

EL CUATRO DOMINGO DESPUÉS DE LA EPIFANÍA

2 DE FEBRERO 2025

IGLESIA DE LA TRINIDAD—12 PM



LA TEMPORADA ES ...

Epifanía. La temporada de la Epifanía es a la vez una temporada festiva y tiempo ordinario. Durante esta temporada se celebra la manifestación de Jesús al mundo como el Hijo de Dios encarnado. Se inicia con la visita de los reyes magos, hombres sabios de Oriente, y concluye con la Transfiguración en la cima de la montaña. Se nos invita a contemplar el milagro de la encarnación en el mundo que nos rodea. En tiempo ordinario buscamos contemplar el extraordinario amor de Dios.

ENCUÉNTRANOS EN LAS REDES SOCIALES

Visite nuestro sitio web (trinityoldswedes.church). Síguenos en Facebook e Instagram buscando @TrinityParishDE; y por favor etiquétanos en tus fotos usando #TrinityParishDE.

NUESTRA LISTA DE ORACIÓN

Estamos trabajando para mantener actualizada nuestra lista de oración parroquial. Las solicitudes de oración para el boletín deben enviarse a la oficina de la parroquia antes del miércoles para que aparezcan en el boletín del domingo. Por favor, háganos saber si tiene alguna adición o actualización. El clero y los miembros de nuestra iglesia están felices de orar con usted por teléfono si lo desea. NOTA: Debido al hecho de que nuestros servicios ahora se transmiten en vivo, consideramos prudente por seguridad no publicar los apellidos de las personas en nuestra lista de oración.

GUARDERÍA

Para aquellos con niños pequeños, contamos con personal de guardería disponible para los servicios de las 10 a. m. y del mediodía en la sala de la escuela dominical. También tenemos la sala de guardería en el vestíbulo abierta para todos los servicios para que los padres puedan ir con sus hijos, si es necesario.

PARTICIPANTES DEL SERVICIO

La Reverenda Patricia Downing—Rectora
La Reverenda Dra. Marta Illueca—Rectora Asociada
Alberto Martinez y Sergio Ivan Martinez—Músicos

Las flores se entregan en honor y agradecimiento a los miembros del Altar Guild y sus obsequios al clero y la congregación de Trinity.

Flores arregladas por Niki Ingram.

Si desea donar en línea a Trinity Parish, escanee el código QR a la derecha.



Rito de Santa Eucaristía

La Reunión de la Comunidad

Himno de Procesión

Vienen con Alegría

Coro:

***Vienen con alegría Señor,
cantando vienen con alegría Señor,
los que caminan por la vida, Señor,
sembrando tu paz y amor.***

***Vienen trayendo la esperanza
a un mundo cargado de ansiedad
a un mundo que busca y que no alcanza
caminos de amor y de amistad. (coro)***

***Vienen trayendo entre sus manos
esfuerzo de hermanos por la paz,
deseos de un mundo más humano
que nace del bien y la verdad. (coro)***

***Cuando el odio y la violencia
aniden en nuestro corazón
el mundo sabrá que por herencia
le aguardan tristezas y dolor. (coro)***

La Aclamación

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante

Dios todopoderoso, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. ***Amén.***

Gloria

***¡Gloria! ¡Gloria! Gloria al Señor
¡Gloria! ¡Gloria! Gloria a mi Dios. (2x)***

***Gloria al Señor en lo alto del cielo.
Gloria al Señor que por mí se encarnó.***

***Paz en la tierra a todos los hombres
que gozan de la bondad de mi Dios.***

***Tu, el que quitas todo el pecado,
eres Cordero del Dios celestial.***

***Tu solo eres Señor, eres Santo.
Tu solo eres Cristo Jesús.***

***Con el Espíritu Santo eres Dios,
y con el Padre por la eternidad***

La Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes. ***Pueblo Y con tu espíritu.***

Celebrante Oremos

Dios todopoderoso y eterno, humildemente te rogamos que, así como tu Hijo unigénito fue presentado en el templo en este día, así seamos presentados ante ti con corazones puros y limpios; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. ***Amén.***

La Primera Lectura

Malaquías 3:1–4

Lectura del libro del profeta Malaquías

El Señor todopoderoso dice: «Voy a enviar mi mensajero para que me prepare el camino. El Señor, a quien ustedes están buscando, va a entrar de pronto en su templo. ¡Ya llega el mensajero de la alianza que ustedes desean!» Pero ¿quién podrá resistir el día de su venida? ¿Quién podrá entonces permanecer en pie? Pues llegará como un fuego, para purificarnos; será como un jabón que quitará nuestras manchas. El Señor se sentará a purificar a los sacerdotes, los descendientes de Leví, como quien purifica la plata y el oro en el fuego. Después ellos podrán presentar su ofrenda al Señor, tal como deben hacerlo. El Señor se alegrará entonces de la ofrenda de Judá y Jerusalén, igual que se alegraba de ella en otros tiempos.

Palabra del Señor. ***Demos gracias a Dios.***

Salmo 24:7–10

Alcen, oh puertas, sus cabezas; álcense, oh puertas del Eterno; *
y entrará el Rey de gloria.

“¿Quién es este Rey de gloria?” *

“El Señor, fuerte y valiente, el Señor, poderoso en batalla”.

Alcen, oh puertas, sus cabezas; álcense, oh puertas del Eterno; *
y entrará el Rey de gloria.

“¿Quién es él, el Rey de gloria?” *

“El Señor de las huestes, él es el Rey de gloria”.

Lectura de la carta a los Hebreos

Así como los hijos de una familia son de la misma carne y sangre, así también Jesús fue de carne y sangre humanas, para derrotar con su muerte al que tenía poder para matar, es decir, al diablo. De esta manera ha dado libertad a todos los que por miedo a la muerte viven como esclavos durante toda la vida. Pues ciertamente no vino para ayudar a los ángeles, sino a los descendientes de Abraham. Y para eso tenía que hacerse igual en todo a sus hermanos, para llegar a ser Sumo sacerdote, fiel y compasivo en su servicio a Dios, y para obtener el perdón de los pecados de los hombres por medio del sacrificio. Y como él mismo sufrió y fue puesto a prueba, ahora puede ayudar a los que también son puestos a prueba.

Palabra del Señor. *Demos gracias a Dios.*

Gradual

Espíritu de Dios

***Espíritu de Dios
Llena mi vida
Llena mi alma
Llena mi ser(2x)***

***lléname lléname
Con tu presencia lléname, lléname
Con tu poder lléname, lléname
Con tu Bondad***

Santo Evangelio

Lucas 2:22–40

Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Lucas.

Gloria a ti, Cristo Señor!

Cuando se cumplieron los días en que ellos debían purificarse según la ley de Moisés, llevaron al niño a Jerusalén para presentárselo al Señor. Lo hicieron así porque en la ley del Señor está escrito: «Todo primer hijo varón será consagrado al Señor.» Fueron, pues, a ofrecer en sacrificio lo que manda la ley del Señor: un par de tórtolas o dos pichones de paloma. En aquel tiempo vivía en Jerusalén un hombre que se llamaba Simeón. Era un hombre justo y piadoso, que esperaba la restauración de Israel. El Espíritu Santo estaba con Simeón, y le había hecho saber que no moriría sin ver antes al Mesías, a quien el Señor enviaría. Guiado por el Espíritu Santo, Simeón fue al templo; y cuando los padres del niño Jesús lo llevaron también a él, para cumplir con lo que la ley ordenaba, Simeón lo tomó en brazos y alabó a Dios, diciendo: «Ahora, Señor, tu promesa está cumplida: puedes dejar que tu siervo muera en paz. Porque ya he visto la salvación que has comenzado a realizar a la vista de todos los pueblos, la luz que alumbrará a las naciones y que será la gloria de tu pueblo Israel.» El padre y la madre de Jesús se quedaron admirados al oír lo que Simeón decía del niño. Entonces Simeón les dio su bendición, y dijo a María, la madre de Jesús: —Mira, este niño está destinado a hacer que muchos en Israel caigan o se levanten. Él será una señal que muchos rechazarán, a fin de que las intenciones de muchos corazones queden al descubierto. Pero todo esto va a ser para ti como una espada que atraviese tu propia alma. También estaba allí una profetisa llamada Ana, hija de Penuel, de la tribu de Aser. Era ya muy anciana. Se casó siendo muy joven, y había

vivido con su marido siete años; hacía ya ochenta y cuatro años que se había quedado viuda. Nunca salía del templo, sino que servía día y noche al Señor, con ayunos y oraciones. Ana se presentó en aquel mismo momento, y comenzó a dar gracias a Dios y a hablar del niño Jesús a todos los que esperaban la liberación de Jerusalén. Después de haber cumplido con todo lo que manda la ley del Señor, volvieron a Galilea, a su propio pueblo de Nazaret. Y el niño crecía y se hacía más fuerte, estaba lleno de sabiduría y gozaba del favor de Dios.

El Evangelio del Señor. Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

La Reverenda Dra. Marta Illueca

El Credo Niceno

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

La Oración de los Fieles

Con todo el corazón y con toda la mente, oremos al Señor, diciendo: "Señor, ten piedad".

Por la paz del mundo, por el bienestar de la santa Iglesia de Dios, en el Ciclo Anglicano de Oración oramos por La Iglesia Anglicana en Aotearoa, Nueva Zelanda y Polinesia, y en nuestra propia diócesis oramos por la Iglesia de la St. Andrew, Middletown, y por la unidad de todos los pueblos, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por nuestro Obispo, Kevin, por nuestro obispo presidente, Sean, y por todos los sacerdotes y laicos, especialmente Patty y Marta, nuestra sacerdotes, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por nuestro Presidente, por los gobernantes de las naciones y por todas las autoridades, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por esta ciudad, por todas las ciudades y comunidades, y por los que viven en ellas, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por la buena tierra que Dios nos ha dado, y por la sabiduría y el deseo de conservarla, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por los ancianos e inválidos, los viudos y huérfanos, por los enfermos y los que yacen en el lecho del dolor, especialmente, Jim Yandle, Andy Boutcher, Phil Simmons, Diana Wood, Wayne Wilson, Tritstina McNeill, Richard Leuliette, Bett Malgieri, Josephine Otwell, Jesús Busto, Jerry Harrell, Jack Hallock, Diana Hallock, Lisandra Santiago, Marsha Cook, Vanessa White, y Mercedes Marrero, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por los pobres y oprimidos, por los desempleados e indigentes, por los encarcelados y cautivos, y por todos los que se acuerdan y cuidan de ellos, oremos al Señor.
Señor, ten piedad.

Por todos los que han muerto en la esperanza de la resurrección y por todos los difuntos, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Por la liberación de todo peligro, violencia, opresión y degradación, y víctimas de los incendios en California, oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

Para que terminemos nuestra vida en fe y esperanza, sin sufrimiento ni reproche, y por los muertos en la colisión del avión oremos al Señor. ***Señor, ten piedad.***

En la comunión de los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida a Cristo nuestro Dios. ***A ti, Señor nuestro Dios.***

Oremos por nuestras propias necesidades y las de los demás; especialmente aquellos que celebran cumpleaños y aniversarios, Jane Owen, David Sugimoto, Marixa Cifuentes, Peter Kelly, Jeanette Feliciano Ramirez, Florence Collins Hardy, David Deloya, Michael Denhardt, Cesar Degante-Marquez, Ariceli Guzman Canongo, Katie Aguilar, Chuck, Peipher, Liz Phillips, y Javier Lopez Bravo.

El Celebrante añade una Colecta final.

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. ***Amén.***

Celebrante:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo:

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Celebrante

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. *Amén.*

La Paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes. *Y con tu espíritu.*

La Santa Comunión

Todos están invitados a unirse a nosotros recibiendo la Comunión.

Ofertorio

Presentemos con alegría la ofrenda y las oblaciones de nuestra vida y trabajo al Señor.

Himno

Señor tu eres el pan

**Señor, tú eres el Pan
Que nos da la vida eterna
Señor, tu eres el Pan
Que nos da la vida eterna(2x)**

**Es voluntad de mi padre
El que coma de esta cena
Ha de vivir para siempre
Para que ya nunca muera"**

**"Aquí está el pan y el vino
Que mi cuerpo y sangre encierra
A todo aquel que me coma
Le daré la vida eterna"**

**"No dominará la muerte
A los que coman y beban
De este pan y de este vino
Que es comida verdadera"**

**Dijo Jesús cierto día
Predicando en Galilea
"Yo soy el Pan que da vida
Anunciado por los profetas"**

Esta misa se ofrece a la Gloria de Dios.

Celebrante y el Pueblo Todo es tuyo Oh Señor y de lo tuyo te damos.

La Gran Plegaria Eucarística

El Señor sea con ustedes.
Elevemos los corazones.
Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Y con tu espíritu.
Los elevamos al Señor.
Es justo darle gracias y alabanza.*

El Celebrante continúa

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en el misterio del Verbo hecho carne, tú has hecho que una luz nueva brille en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en la faz de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

***Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor
Dios del universo Santo es el Señor***

***Santo, Santo, Santo, Santo es el Señor
Llenos esta en el cielo y de tu gloria***

Hosanna, Hosana, Hosana en el cielo (2x)

***Bendito el que viene en el nombre del Señor
Bendito el que viene con todos los santos (2x)***

Hosanna, Hosana, Hosana en el cielo (2x)

El Celebrante continúa

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo:
Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

El Celebrante continúa

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Pueblo y Celebrante:

**Padre Nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre,**

**vénganos venga tu Reino.
Y Hágase tu voluntad**

**Así en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Y Perdona nuestras ofensas
como nosotros también perdonamos
a los que nos ofenden
no nos dejes caer en la tentación,**

**Padre Nuestro, Padre Nuestro,
líbranos de todo mal.**

Fracción del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Himno

Alma misionera

**Señor, toma mi vida nueva
antes de que la espera
desgaste años en mi
estoy dispuesto a lo que quieras
no importa lo que sea
tu llámame a servir (coro)**

Coro:

**Llevame donde los hombres
necesiten tus palabras
necesiten mis ganas de vivir.
Donde falte la esperanza
donde falte la alegría
simplemente por no saber de ti.**

**Te doy mi corazon sincero
para gritar sin miedo
Tu grandeza, Señor
Tendre mis manos sin cansancio
tu historia entre los labios
y fuerza en la oración (coro)**

**Y asi en marcha ire cantando
por calles predicando
lo bello que es tu amor
Señor tengo alma misionera
conduceme a la tierra
que tenga sed de ti (coro)**

Oración Post Comunión

Celebrante y Pueblo

Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias porque nos has nutrido con el alimento espiritual del preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras, en estos santos misterios, que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno. Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión que tú nos has encomendado, para amarte y servirte como fieles testigos de Cristo nuestro Señor. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

Anuncios

La Bendición

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, para que sus vidas sean una luz para el mundo; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. ***Amén.***

Himno

Alabaré

Coro:

**Alabaré alabaré alabaré a mi Señor.
Alabaré alabaré alabaré a mi Señor.**

**Juan vio el número de los redimidos
y todos alababan al Señor.
Unos oraban, otros cantaban,
y todos alababan al Señor. (coro)**

**Todos unidos, alegres cantamos
gloria y alabanzas al Señor.
Gloria al Padre, gloria al Hijo,
y gloria a Espíritu de amor. (coro)**

**Somos tus hijos, Dios Padre eterno,
Tú nos has creado por amor.
Te adoramos, te bendecimos,
y todos cantamos en tu honor. (coro)**

La Despedida

Bendigamos al Señor.
Demos gracias a Dios.

Anuncios

Cuidado de niños los domingos: nos encanta tener niños en el culto con nosotros. Los niños son bienvenidos a recibir la comunión (tenemos anfitriones glotones si es necesario) así como también a cantar. También ofrecemos cuidado de niños y escuela dominical. Actualmente, nos falta un miembro del personal para la guardería, por lo que pedimos que todos los niños se unan a nosotros en la sala de la escuela dominical. La guardería siempre está disponible para el uso de las familias. Estamos trabajando para agregar una pantalla que permita ver el servicio transmitido en vivo. Si tiene alguna pregunta, pregúntele a Alyse, nuestra coordinadora de la escuela dominical, o a cualquier miembro del personal.

¿Tiene palmas del año pasado o de hace más tiempo en su casa? Si es así, tráigalas a la oficina de la iglesia durante la semana o los domingos antes del 3 de marzo. Nuestro clero quemará las palmas para hacer las cenizas del Miércoles de Ceniza.

Sábado, 8 de febrero: Únase al Obispo Brown para un taller de Crecimiento y Vitalidad Congregacional como parte de nuestro proceso de llamado para el próximo rector. El taller se llevará a cabo de 10 a. m. a 2:30 p. m. en el comedor. También se proporcionará almuerzo, así que regístrese para asistir para que sepamos cuánta comida comprar (incluya a los niños que asistirán en su número total). Use el código QR para registrarse para el taller.

El personal de nuestra Escuela Dominical ofrecerá cuidado de niños durante el taller para aquellos que lo necesiten. Comuníquese con la oficina parroquial a office@trinityparishde.org antes del martes 4 de febrero para informarnos cuántos niños asistirán. Necesitamos el recuento de niños para tener suficientes manualidades y comida para todos los niños que asistan.



Domingo 9 de febrero: planifique asistir a una presentación del presupuesto de fin de año 2024 y del presupuesto planificado para 2025 para Trinity Old Swedes. Se llevará a cabo después del servicio de las 10 a. m. en el comedor.